



Klub putnika - The Travel Club

PUTNIČKI R(J)EČNIK

ARAPSKI



www.klubputnika.org

* IZGOVOR *

Boldovan samoglasnik – znači da je reč na tom slogu naglašena kratko

Podvučen samoglasnik – znači da je reč na tom slogu naglašena dugo

' –označava glasove koji ne postoje u našem jeziku i koje je teško objasniti, izgovaraju se iz grla

*- u arapskom ne postoje zasebne reči, već se dodaju različiti nastavci na imenice

#- koriste se internacionalni izrazi

() – narodni izrazi

*** KRETANJE ***

putovanje	rihla	رحل
autostop	ne postoji izraz	
voz	kitar	قطار
autobus	hafilā (utubīs)	حافلة
automobil	sajara	سيارة
taksi	sajart udjra	سيارة أجرة
avion	tajara	ط
peške	mašijan	ماشيا
metro	mitro	ميٽرو
stanica	mahatta	محطة
bus. stanica	mahattat hafilā (utubīs)	محطة الحافلة
žel. stanica	mahattat kitar	محطة القطار
aerodrom	mataar	مطار
karta	tezkira	تذکر
najjeftinija karta	arhas tezkira	أرخص تذكرة
put	tarik	طري
put za...	tarik ila	طريق
autoput	tarik sari	طريق سريع
raskrsnica	mafrak turuk	مفرق طرق
naplatna rampa	bavabat mukus	بوابة المكوس
benzinsk. pumpa	mahattat benzina	محطة بنزينه
petlja	ugda	عقدة
poći	gadara	غادر
stići	wasala	وصل
čekaj(te)!	istanna!	استنى
stani(te)!	kif	قف
mapa	harīta	خريطة

*** OSNOVE ***

zdravo	selam alejkum	سلام عليكم
do viđenja	maa salama	مع سلامة
dobro jutro	sabah el hajr	صباح الخير
dobar dan (>12h)	naharukum saiid	
dobro večer	masa el hajr	مساء الخير
laku noć	tusbih ala hajr	تصبح على خي
da / ne	naam / la	نعم / لا
hvala	šukran	شكر
nema na čemu	el afw	العفو
molim vas...	min fadlak	من فضلك
ima	fii	في
nema	ma fiš	ما في
da li ima...?	fii	في
hoću	urid - bididi	أريد
neću	la urid / ma bididiš	لا أريد
oprostite	ismah li	اسمح لي
izvinite	aasif	أسف
nema problema	mafiš muškila	مافيش مشكلة
u redu, važi	mašil haal	ماشي
treba mi...	muhtadž ila...	محتاج إل
srećan put!	rihla saida	رحلة سعيدة

*** NOVAC ***

novac	fulus	فلوس
besplatno	bibelaš	ببلاش
jeftino	rahis	رخيص
skupo	gali	غال
jeftinije	arhas	أرخص
najjeftinije	elarhas	الأرخص
koliko košta?	bikem	بكم
menjačnica	sarrafa	صرافة
banka	masraf –bank	مصرف
bankomat	makina sarf fulus	مكنة صرف فلوس
popust	tenzil	تنزيل
kusur	baki	باقي
nemam novca	ma indi fulus	ما عندي فلوس

Klub putnika
www.klubputnika.org

Sadržaj i organizacija putničkog rečnika nastali su kao rezultat ličnog iskustva članova Kluba putnika, i definisani su praktičnim potrebama koje nameću putovanja.

Rečnik je besplatan, i namenjen svakome ko smatra da mu može koristiti. Verzije za ostale jezike mogu se skinuti sa sajta.

Sve **sugestije za poboljšanje rečnika** možete poslati preko formulara za kontakt na sajtu www.klubputnika.org, ili u odgovarajućoj temi na forumu, na adresi www.klubputnika.org/forum

autor(i) / author(s)

Randa Magdi
Bojana Stojanovska
Marko Nikolić
Lazar Pašćanović

*** SMEŠTAJ ***

spavati	noum	نوم
gde mogu da spavam?	ejne en <u>a</u> m	أين أنا <u>m</u>
krebet	seri <u>r</u>	سرير
soba	g <u>u</u> rfa	غرفة
hotel	f <u>u</u> nduk	فندق
hostel	bejt šab <u>a</u> b	بيت شباب
privatan smeštaj	ik <u>a</u> ma h <u>a</u> ssa	إقامة خاصة
najjeftinija soba	arhas g <u>u</u> rfa	أرخص غرفة
bez kupatila	bid <u>u</u> n hammam	بدون حمام
šator	h <u>a</u> jma	خيمة
vreća za spav.	šantat noum	شنطة نوم
pokrivač	batanija	بطانية
dvorište	had <u>i</u> ka	حديقة
na podu	alal a <u>r</u> d	على الأرض

*** PROSTOR ***

gde?	ejne / fe <u>n</u>	أين
kuda?	ila ejne / ila fe <u>n</u>	إلى أين
ovde	huna	هنا
tamo	hun <u>a</u> k	هناك
blizu	kariib	قريب
daleko	baiid	بعيد
pored	džanb	جنب
ispred	em <u>a</u> m	أمام
iza	half	خلف
levo	šim <u>a</u> l	شمال
desno	jem <u>i</u> n	يمين
pravo	ala tu <u>l</u>	على طول

str. 13

notes

*** VREME ***

kada?	emta	أمّتي
sada	el an (hala)	الآن
pre	kabl	قبل
posle	ba'd	بعد
juče	ems	أمس
danas	alj <u>o</u> um	اليوم
sutra	bukra	بكرة
rano	bedri	بدري
kasno	mute <u>a</u> hhar	متأخر
dan	nahaar	نهار
noć	lejl	ليل
jutro	saba <u>h</u>	صباح
veče	masa'	مساء
sat	sa'a	ساعة
minut	dak <u>i</u> ka	دقيقة
nedelja	usbu'	أسبوع
mesec	šaha <u>r</u>	شهر
godina	senna	سنة
prvi	awwal	أول
sledeći	ta <u>l</u> i / ka <u>d</u> im	تالي / قادم
poslednji	ah <u>i</u> r	أخير
kada polazi?	amta jete <u>h</u> arrk?	أمّتي يتحرك
kada stiže?	amta jesil?	أمّتي يصل
koliko dugo?	kem jutawwil?	كم يطول
koliko je sati?	assa'a kem?	الساعة كم؟

*** BROJEVI ***

0	٠	sifr	صفر
1/2		nisf	نصف
1	١	wahad	واحد
2	٢	itnejn	إثنين
3	٣	telata	ثلاثة
4	٤	arba'a	أربعة
5	٥	hamsa	خمسة
6	٦	sitta	سنة
7	٧	seb'a	سبعة
8	٨	temanija	ثمانية
9	٩	tis'a	تسعة
10	١٠	ašara	عشرة
20		išriḥ	عشرين
50		hamsiḥ	خمسين
100		mi'a	مئة
200		mi'atejn	مئتين
500		hamsumi'a	خمسمئة
1.000		elf	ألف
1.000.000		million	مليون

*** ZDRAVLJE/HIGIJENA ***

bolestan	mariid	مريض
bol	elem	ألم
doktor	tabīb / dokt <u>o</u> r	طبيب/ دكتور
apoteka	sajdalijja	صيدلية
lek	duva' / il <u>a</u> dž	دواء/ علاج
zubar	tabīb asna <u>n</u>	طبيب أسنان
protiv bolova	musekkin	مسكن
dijareja	ish <u>a</u> l	إسهال
zatvor	sidžn	سجن
temperatura	suh <u>u</u> na	سخونة
upala	iltih <u>a</u> b	التهاب
alergija	hasasija	حساسية
antibiotik	mudada <u>t</u> hajavija	مضادات حيوية
ulošci	mindil sihi	منديل صحي
kondom	condom	#
toalet-papir	mindil hamm <u>a</u> m	منديل حمام
sapun	sabu <u>n</u>	صابون
šampon	šambu <u>n</u>	شامبون
maramice	manadiil	مناديل
WC	d <u>a</u> vrat mijah	دورة مياه

*** PAPIROLOGIJA ***

pasoš	džav <u>a</u> z safar	جواز سفر
viza	ta'š <u>i</u> ra	تأشيرة
pečat	h <u>a</u> tem	ختم
ulaznica	tezkirat duh	تذكرة

*** RAZGOVOR ***

ja/ ti/ on/ ona	ena/ente/huve/hija	أنا / أنت / هو / هي
ime	ism	اسم
kako se zoveš?	ma huve ismak? (šismak)	ما هو اسمك
zovem se...	ena ismi...	أنا اسمي
drago mi je	tešarrafna	تشرافنا
odakle si?	min ejne ente?	من أين أنت
kako si?	kejfe haluke? (zejjak)	كيف حالك / زيك
dobro	džejjid – kokojs	جيد/ كويس
posao	šugl	شغل
student	ta ^l ib	طالب
škola	medresa	مدرسة
putnik	musafir	مسافر
muž/žena/dete	zoudž/zoudža/tifl	زوج / زوجة / طفل
brat/sestra	ah/uht	أخ / أخت
prijatelj	sadi ^k	صديق
država	beled	بلد
živeli	sahtak!	صحتك!
sviđa mi se	ju'džibni	يعجبني
ne sviđa mi se	la ju'džibni	لا يعجبني
šta?	ma ^z a? (šu)	ماذا / شو
ovo/ono	ha ^z a? (da)	هذا / ده
zašto?	lim ^a za? (leeš)	ليش / لماذا
razumem	fahim	فاهم
ne razumem	muš fahim	مش فاهم
znam	'arif	عارف
ne znam	muš 'arif	مش عارف
i/ili/ali/ako	va/ev/la ^k in/iza	و / أو / لكن / إذا
u pomoć!	sa'iduni!	ساعدوني
mogu li da slikam?	hal mumkin taswīr?	هل ممكن التصوير
živeli!	sahtak!	صحتك
prijatno	hani'an	هنياً

str. 12

notes

*** MESTO ***

grad	medīna	مدينة
selo	karja	قرية
kuća	bejt / hoš	بيت / خوش
centar	wasat	وسط
ulica	šari'	شارع
trg	mejdan	ميدان
ulaz	madhal	مدخل
izlaz	hurudž	خروج
granica	hudud	حدود
most	kubri	كبري
plaža	šati'	شاطئ
reka	nahar	نهر
more	bahar	بحر
planina	džebel	جبل
brdo	tel	تل
pustinja	sahra'	صحراء
crkva	kenisa	كنيسة
džamija	džami'	جامع
hram	ma'bad	معبد
tvrđava	kal'a	قلعة
dvorac	kasr	قصر

*** OPISI ***

dobro/loše	džejjid/sejji'	جيد / سيئ
lepo/ružno	džemil/kabih	حلو / قبيح
malo	sagır	صغير
veliko	kebir	كبير
jednostavno	basit	بسيط
komplikovano	muakkad	معقد
blizu	karib	قريب
daleko	ba'id	بعيد
otvoreno	maftuḥ	مفتوح
zatvoreno	muḡlak	مغلق
moguće	mumkin	ممکن
nemoguće	muš mumkin	مش ممکن
dozvoljeno	masmuḥ	مسموح
zabranjeno	mamnu'	ممنوع
hladno	baarid	بارد
toplo	dafi'	دافئ
vruće	sahin	ساخن
moje	li	*
tvoje	laka	*
njegovo/njeno	lahu/laha	*
isto	nefs	نفس
različito	muhtalif	مختلف
staro	kadim	قديم
novo	džedid	جديد
mnogo	ketir	كثير
malo	kalil	قليل
dosta	kafi	كافي
previše	ketir džiddan	كثير جدا
koliko?	kem?	كم
brzo/polako	bisur'a/mehlan	بسرعة / مهلا

*** HRANA ***

hrana	ta'am /ekl	طعام / أكل
jesti	ekl	أكل
gde mogu da jedem?	ejne a _{ku} l?	أين أكل
voda	majja	مياه
voda za piće	mijah šurb	مياه شرب
prodavnica	mahall ekl	محل أكل
pijaca	suk	سوق
restoran	mat'am	مطعم
hleb	hubza	خبز
meso	lehem	لحم
voće	fakiha	فاكهة
povrće	hudar	خضار
so	milh	ملح
šećer	sukkar	سكر
supa	šurba	شربة
čaj	šaj	شاي
kafa	kahva	قهوة
mleko	halib	حليب
sok	'asir	عصير
pirinač	rozz	رز

*** KOMUNIKACIJA ***

internet	Internet	#
net kafe	Internet cafe	#
telefon	Telefon	#
mobilni	džawwāl	جوال
sim kartica	Sim card	#
tel. katica	Phone card	#
pošta	berid	بريد